

日本台商会

ホームページ開設のお知らせ
http://www.tokyo.ocac.net/~tcij

会員募集中!!

お問い合わせ: 03-3254-2201

林慧娟 代表
張淑儀 副代表

僑心僑聲

・発行人 詹 德 薫
・編集人 編集委員会
・〒101-0045 東京都千代田区神田
 鍛冶町3-2-4
 第2富士ビル2F
・電話 03-3254-2201
・FAX 03-3254-2202
・本紙は留日台湾同胞の動
 向を伝える情報紙です

・購読料 1部250円
・年間3000円(送料・税込)
・月一回20日発行
・郵便振替口座
 00170-0-165216
・振込銀行口座(普通預金)
 東京三菱銀行神田支店
 口座番号010-0586256
 キョウシンキョウセイセンター

91国慶節双十酒会

1500名が参加し大盛会

ホーテラオ 代表処主催で開く

台湾の国慶節である十月十日午後六時半から東京・港区のホテルオークラ平安の間で、代表処主催により「91国慶節双十酒会」が約一、五〇〇名が参加して大盛況裏に開催された。

羅福全代表が要旨別掲の国慶祝辞を述べたあと、来賓の各氏から次々に祝辞が述べられた。

まず、編貴院議長が「私はこの三十年間、歴史を見守ってきた生き証人の一人。三十年前、日台断交の時、林金荃氏と共に日台関係が先どうなるか大変心配したが、幸い杞憂に終わって現在のような非常に良い関係になり、まことに喜ばしい限り」と語った。

続いて、扇千景国土交通相が、「以前、芸能人としてよく台湾に行ったので、台湾には親近感を抱いている。今は大臣になり日華懇談会の副会長も務めている。去年も出席して国慶節を祝わせて頂いた。不幸にして断交後の三十年間、日台の政治、文化、経済はますます親密になり、現在台湾で作っている高速鉄道も日本は最高の技術で協力している。また、今年四月から成田の第2滑走路が使用開始され、日台間の便数も

増えたことはご存知の通りで双方の往来はますます増加しつつあり、慶賀の至り。今後の交流緊密化に大いに期待したい」と述べ、このあと登壇した中川昭一衆院議員が「日台断交の時、父(故中川一郎氏)が泣いて残念がったことをよく覚えて



来場した扇千景国土交通相(左)を出迎え握手する羅福全代表(写真家・正木信之氏写す)

ている」と往時の秘話を披露した。引き続き、服部禮次郎交流協会会長(ほかからも祝辞があり、日本中華連合総会蔡仲秋会長の音頭で乾杯、祝賀パーティーに移り、解散の午後八時すぎで(故中川一郎氏)が泣いて残念がったことをよく覚えて大いに盛り上がった。

風声 僑声

小泉首相の訪朝に よって、北朝鮮がテロ国家であることが明らかになった。まだ不鮮明な部分は多いが、すでに判明している点としては、ミサイル問題、不審船問題など、いずれも戦慄を覚えると同時に、こうした非道な国家テロを公然とおこなっていた北朝鮮に対して、激しい怒りを感じる。

これによって日本国内世論の一部にあった、北朝鮮に迎撃的な論はその根拠を失い、大半はこうしたテロ国家に相応の対策をとることに、積極的に賛成するようになった。同時にこの変化は国際世論にも共通するものである。

この端緒を切り開いた小泉首相の、世界平和と安定に対する功績は大きいと言わねばならない。だが、今日の国際情勢には、世界の平和と安定のために、決して見逃してはならないものがある。それは北朝鮮同様の独裁国家で、さらに大掛かりな国家テロを公然とおこなっている国が、その地球上にまだ存在しているという事実である。

この台湾海峡でミサイルを年々増強し、海軍力強化とともに敵前上陸演習を何度も敢行している国がある。その国は、世界の流れに反し毎年中央予算での軍事費を二テタ成長させている。中国である。しかも中国は台湾に対し、自分の意思に従わねばミサイルを撃ち込むぞ、と脅しをかけているのである。

北朝鮮と同様、中国に注視を

この台湾海峡でミサイルを年々増強し、海軍力強化とともに敵前上陸演習を何度も敢行している国がある。その国は、世界の流れに反し毎年中央予算での軍事費を二テタ成長させている。中国である。しかも中国は台湾に対し、自分の意思に従わねばミサイルを撃ち込むぞ、と脅しをかけているのである。

水野賢一氏が訪台

水野賢一・衆院議員が外務省副大臣に就任し、川口外相に、日本政府の台湾重視を明確にするため訪台を申請し、却下され外務省副大臣に就任した。水野氏は台湾でも大きく報じられた。その水野氏がこのほど、衆議院

超党派組織で「二十一世紀委員会」の委員長として訪台した。このなかで陳總統は、中川氏を委員長とする「二十一世紀委員会」の日台親善強化への努力を高く評価し、台湾の各種国際会議への参加を支持していることに感謝の意を表明した。さらに水野氏に対しては、

「政治家として立派な行動であり、わが国政府と国民を代表し、敬意と感謝の気持ちを述べたい」と語った。中川氏は「台湾のWTO加盟により、今後日台関係はますます強化されるだろう」と表明した。

イービス艦の台湾への売却

台湾海峽安定のため、国防部はイービス艦の売却を強く求めているが、米国防総省はこのほど、すでに台湾への売却を認めている。

観光客倍増へ

交通部観光局は日本から台湾への観光客が、現在の年間約百万人から二〇〇七年までに二倍の二百万人に増やす目標を掲げ、観光誘致に力を入れている。

羅福全代表の国慶祝辞

陳水扁總統の「台湾を深く耕し、世界に進出する」という理念のもとに、内政面では体制改革と各種経済建設を継続推進してまいりました。本年五月には「挑戦二〇〇八年」国家発展重点計画」を打ち出し、

今年にはさらに日台断交三十周年にあたります。この三十年を回顧すれば、台湾は険悪な国際情勢のなかで萎縮することなく、かえって一層の経済成長率は三%が見込まれるに至り、本年の双十国慶節の祝いに、その意義を持たせるところとなっております。

この三十年において、わが国の民主政治はすでに完璧なものとなり、経済は卓越し、最後に、衷心より日本各界の友人らに僑胞の朋友の方々が引き続き中華民國に関心をもち、励み、支持して下さることを期待してやみません。

強靱、壮大に成長してまいりました。わが国の発展と成功は世界が刮目するところとなっており、この三十年において、わが国の民主政治はすでに完璧なものとなり、経済は卓越し、最後に、衷心より日本各界の友人らに僑胞の朋友の方々が引き続き中華民國に関心をもち、励み、支持して下さることを期待してやみません。

この三十年において、わが国の民主政治はすでに完璧なものとなり、経済は卓越し、最後に、衷心より日本各界の友人らに僑胞の朋友の方々が引き続き中華民國に関心をもち、励み、支持して下さることを期待してやみません。

対中投資集中は危険

行政院長が懸念表明
統計によれば、昨年一年間に台湾から中国を訪問した人数は延べ三百四十四万人に達し、中国で消費した金額は総計一千億元(約四千億円)に上ったことが明らかになった。なお、昨年一年の中国からの訪台者は延べ三十三万四千四百人であった。これについて蔡英文・行政院大陸委员会主任委員は九月二十三日、「中国との人的往来による消費のアンバランスは軽視できない。台湾はもとより中国市場を活用すべきだが、中国経済の吸引力は台湾産業界の空洞化、資金と人材の大陸

移転、失業問題の深刻化を加速している」と懸念を表明。また湯錫珪行政院長も同日、中国に進出している台湾企業との懇談会で「台湾企業は中国市場を世界市場の中の一つと見なすべきであり、すべての卵を一つのカゴに入れてしまいうなりリスクを犯すべきでない」と企業の過度の中国市場傾斜に警告を發した。

該当者は至急請求を!

旧日本軍の戦争に参加した戦没者遺族等(台湾出身)に対する弔慰金等の支給に関する法律の施行による請求期限が九月三十日までの間です。請求書は、その経緯と制度の概要および弔慰金等の給付内容は次のとおり。

朝鮮半島・台湾出身の旧日本軍人軍属等は、恩給法・援護法等に国籍条項が存在するため、恩給や障害年金等の給付を受けることができない。

このため、人道的精神に基づき、弔慰の意を表す観点から、「平和条約国籍離脱者等である戦没者遺族等に対する弔慰金等の支給に関する法律」が与党三党の共同提案にかかる議員立法により、平成十二年五月成立し、平成十三年四月一日から施行されている。

- ① 制度の概要
 - a、対象者(次のいずれにも該当する者)
 - a、サンフランシスコ平和条約により日本の国籍を離脱した者であって、国内に永住しているもの(在日韓国人等の特別永住者等)
 - b、旧日本軍の軍人・軍属・準軍属の戦没者遺族並びに重度の戦傷病者及びその遺族
 - 二、弔慰金等の給付内容
 - a、戦没者遺族(弔慰金)
 - (一時金) 二六〇万円
 - b、重度戦傷病者
 - ▽遺族(弔慰金) (一時金) 二六〇万円
 - ▽本人(見舞金) (一時金) 二〇〇万円
 - ▽本人(見舞金) (一時金) 二〇〇万円
 - 老後生活設計支援特別給付金(一時金、見舞金と同時に支給) 二〇〇万円

旧日本軍の戦争に参加した戦没者遺族等への弔慰金支給

旧日本軍の戦争に参加した戦没者遺族等(台湾出身)に対する弔慰金等の支給に関する法律の施行による請求期限が九月三十日までの間です。請求書は、その経緯と制度の概要および弔慰金等の給付内容は次のとおり。

朝鮮半島・台湾出身の旧日本軍人軍属等は、恩給法・援護法等に国籍条項が存在するため、恩給や障害年金等の給付を受けることができない。

- ① 経緯
 - このため、人道的精神に基づき、弔慰の意を表す観点から、「平和条約国籍離脱者等である戦没者遺族等に対する弔慰金等の支給に関する法律」が与党三党の共同提案にかかる議員立法により、平成十二年五月成立し、平成十三年四月一日から施行されている。

台湾 中高年はアジアを目指す 「給与」「生活」 政府が後押し

リストラの風が吹き荒れ、厳しい雇用情勢が続く日本に対し、中国や台湾、韓国の企業が人材確保を活性化させている。ターゲットは、これまで高い技術で日本の国際競争力を支えてきた中高年たち。日本市場向け製品の輸出拡大を狙うアジアの国々では、日本企

リストラなんの! 「第2の人生」

業で培った知識や経験をとり込むことで競争力強化に役立てたい狙いがある。海外で第2の人生をめざそうという中高年が増える中、「人材流出」はさらに進みそう。

経験と技術武器に

「日本で働く優秀な技術者が台湾企業に再就職する問の肩書で日本企業の役員

「TAIWAN」旅券見送り

台湾外交部(外務省)内はまだ異論がある」として、実施を見送ること十月七日から発行する偽造しにくい新しい旅券(パスポート)に「IS SUE D I N T A I W A N」(台湾発行)と「O F C H I N A」を

台湾企業はこれまで、顧問の肩書で日本企業の役員

経験者などを再雇用してきた。しかし、中国大陸への工場進出の急増など、台湾でも産業の空洞化が問題になり始め、「半導体や液晶など最先端技術分野では、現役エンジニアの力が台湾の国際競争力確保の上から必要になった」(施次長)。そこで、官民挙げて日本の中高年人材の受け入れに乗り出した。

台湾経済部主催のセミナーには、半導体大手の「友達光電公司」など台湾企業二社が役員を送り込み、開発技術者クラス十人を募集した。「五十人以上の日本人応募者が履歴書持参で集まり、熱心に採用面接が行われた」(経済部技術導入センター)。会場では参加した二社以外にも、医薬関連など十数種業種十社から

中高年向け再就職マニュアル「職は中国にあり」(夏目書房)を著したフリージャーナリストの中島恵氏は、「アジア企業に再就職した中高年は二、三年で数百人に及び、さらに今後二、三年で数千人に達する」とみる。生きがいを海外企業に求めるケースも増えている。アジアの有力企業にとって、とりわけ条件

が有利な台湾企業では、知識と経験の豊富な日本人に目を惹かれた。中高年向け再就職マニュアル「職は中国にあり」(夏目書房)を著したフリージャーナリストの中島恵氏は、「アジア企業に再就職した中高年は二、三年で数百人に及び、さらに今後二、三年で数千人に達する」とみる。生きがいを海外企業に求めるケースも増えている。アジアの有力企業にとって、とりわけ条件

が有利な台湾企業では、知識と経験の豊富な日本人に目を惹かれた。中高年向け再就職マニュアル「職は中国にあり」(夏目書房)を著したフリージャーナリストの中島恵氏は、「アジア企業に再就職した中高年は二、三年で数百人に及び、さらに今後二、三年で数千人に達する」とみる。生きがいを海外企業に求めるケースも増えている。アジアの有力企業にとって、とりわけ条件

が有利な台湾企業では、知識と経験の豊富な日本人に目を惹かれた。中高年向け再就職マニュアル「職は中国にあり」(夏目書房)を著したフリージャーナリストの中島恵氏は、「アジア企業に再就職した中高年は二、三年で数百人に及び、さらに今後二、三年で数千人に達する」とみる。生きがいを海外企業に求めるケースも増えている。アジアの有力企業にとって、とりわけ条件

が有利な台湾企業では、知識と経験の豊富な日本人に目を惹かれた。中高年向け再就職マニュアル「職は中国にあり」(夏目書房)を著したフリージャーナリストの中島恵氏は、「アジア企業に再就職した中高年は二、三年で数百人に及び、さらに今後二、三年で数千人に達する」とみる。生きがいを海外企業に求めるケースも増えている。アジアの有力企業にとって、とりわけ条件

日台断交からも30年

日中国交正常化三十年は、裏返せばこの日は台湾との断交三十年にもあたるとの断交三十年にもあたる。当時、駐日大使館に参事官として勤務していた台湾の林金荃・国策顧問(現在は「一九七二(昭和四十七)年二月のニクソン米大統領訪中を引き金に日本中が『パスに乗り遅れた』と中国になびいた結果、同年七月に就任したばかりの田中角栄首相は慌てふためき、乗るべきでない、パス(中国)に乗ってしまった」と振り返り、日本が台湾との関係を見限って、急転直下で中国に傾いたことの無念さをにじませた。(産経)



林金荃氏

席とのトップ会議を経て同月二十九日、北京で日中共同声明を発表した。同行した大平正芳外相(当時)が同日、「台湾と事件が起きた日だった。ニクソン訪中に背中を押された」と話している。

この日は日中戦争の発端となった昭和十二年の盧溝橋事件が起きた日だった。ニクソン訪中に背中を押された」と話している。

田中氏は台湾に対しては、首相特使を委嘱した椎名悦三郎氏を九月十七日に派遣した。椎名氏は台北滞在中に

田中氏は台湾に対しては、首相特使を委嘱した椎名悦三郎氏を九月十七日に派遣した。椎名氏は台北滞在中に

田中氏は台湾に対しては、首相特使を委嘱した椎名悦三郎氏を九月十七日に派遣した。椎名氏は台北滞在中に

田中氏は台湾に対しては、首相特使を委嘱した椎名悦三郎氏を九月十七日に派遣した。椎名氏は台北滞在中に

田中氏は台湾に対しては、首相特使を委嘱した椎名悦三郎氏を九月十七日に派遣した。椎名氏は台北滞在中に

田中氏は台湾に対しては、首相特使を委嘱した椎名悦三郎氏を九月十七日に派遣した。椎名氏は台北滞在中に

乗るバス間違えた日本

平和条約は終了した。この談話を発した。日本は台湾との公的な関係をすべて断ち切った。

平和条約は終了した。この談話を発した。日本は台湾との公的な関係をすべて断ち切った。

平和条約は終了した。この談話を発した。日本は台湾との公的な関係をすべて断ち切った。

平和条約は終了した。この談話を発した。日本は台湾との公的な関係をすべて断ち切った。

平和条約は終了した。この談話を発した。日本は台湾との公的な関係をすべて断ち切った。

平和条約は終了した。この談話を発した。日本は台湾との公的な関係をすべて断ち切った。

平和条約は終了した。この談話を発した。日本は台湾との公的な関係をすべて断ち切った。

平和条約は終了した。この談話を発した。日本は台湾との公的な関係をすべて断ち切った。

中国の賠償放棄、裏に密約? 当時の台湾参事官ら回顧

格好の田中氏は、大平外相に中国との国交正常化を担わせ、就任後三カ月も経ずして日中国交回復へと急いだ。

格好の田中氏は、大平外相に中国との国交正常化を担わせ、就任後三カ月も経ずして日中国交回復へと急いだ。

格好の田中氏は、大平外相に中国との国交正常化を担わせ、就任後三カ月も経ずして日中国交回復へと急いだ。

格好の田中氏は、大平外相に中国との国交正常化を担わせ、就任後三カ月も経ずして日中国交回復へと急いだ。

格好の田中氏は、大平外相に中国との国交正常化を担わせ、就任後三カ月も経ずして日中国交回復へと急いだ。

格好の田中氏は、大平外相に中国との国交正常化を担わせ、就任後三カ月も経ずして日中国交回復へと急いだ。

格好の田中氏は、大平外相に中国との国交正常化を担わせ、就任後三カ月も経ずして日中国交回復へと急いだ。

格好の田中氏は、大平外相に中国との国交正常化を担わせ、就任後三カ月も経ずして日中国交回復へと急いだ。

格好の田中氏は、大平外相に中国との国交正常化を担わせ、就任後三カ月も経ずして日中国交回復へと急いだ。

金地金・Pt地金の売買

資産、投資を目的とした

不要貴金属(スクラップ地金)の買取

本社店頭

【販売 買取】他社より有利な価格で取引が出来ます。是非一度御問い合わせ下さい。

■本社店頭で、超破格値の宝飾品各種掘り出し物多数を常に展示。新作も続々入荷しております。

■ぜひ一度ご来店を!

JR御徒町駅北口・南口より1分
地下鉄日比谷線御徒町駅より0分
地下鉄有楽町線新大塚駅より5分

株式会社 ネットジャパン
NET JAPAN Co., Ltd.

本社 〒110-0005 東京都台東区上野5-24-16 借楽ビル
Tel.03-3832-6511/Fax.03-3832-6510
大阪支店 〒542-0081 大阪市中央区南船場3-1-8 南船場大治ビル5F
Tel.06-6258-7451/Fax.06-6258-7450

三好医院

内科、心臓血管科、小児科、皮膚科
医学博士 洪 為仁
東京都新宿区百人町2-23-47
台湾語、日本語、中国語、英語可
診療時間 平日夜8時まで
土日も午後5時まで
休診日 金、祝祭日、第1,3,5日曜
電話 (03) 5337-9871

宮田 歯科

東京都新宿区百人町1-16-14
マキビル2F
台湾語・日本語・中国語・英語可
診療時間 10時~19時
休診日 木曜日
電話 03(5331)9626

石田クリニック

婦人科・内科・皮膚科
東京都新宿区百人町2-15-20
通台・国語 泰・英・西・班牙語も可
診療時間 月~金=12:00~18:30
土 =12:00~15:30
休診日 水・日
電話 03(3371)8676

百人町整形外科 張正忠

医学博士 張正忠
東京都新宿区百人町1-16-21
ミナミビル1F
精通国語、台語
台湾同郷特価優待
電話: 03-3364-3936

日本のFTA締結期待 中台直行便は強硬姿勢

朝日記者 陳水扁總統と単独会見



台湾の陳水扁總統(51)

陳水扁總統は9月27日、台北市の總統府で朝日新聞記者と単独会見した。陳總統は72年の日本との断交以来の、通商を中心とした日台関係を高く評価しつつ「政治、軍事、安全保障の面で協力できる多くの余地がある」と語り、日本に対して自由貿易協定(FTA)の締結、安全保障を含む関係

陳總統は「日本と中国の往來が日台関係の増進に影響してはならない。矛盾を同時に存在させることができる」「多くの国の閣僚が台湾にきている。しかし、日本の閣僚は制限を受けているようだ。これは必要のないことだ」と語り、中央官庁の課長補佐レベルにとどめられている現状を改め、日本政府に中国を過度に意識せずに日台交流を進めるよう促した。

台湾当局は産業界の中国への大量進出と経済のグローバル化に対応するため、日本や米国、東南アジア諸

日台断交30周年

鳩山由紀夫氏「中国が経路をたがらせている状況で、台湾の国連加盟を支持するような発言をした真意を聞かせたい」

菅直人氏「国連のような枠組みの中に中台双方が入って議論すれば、将来統一するにしても軍事力によらない形がとれるのではないか」

民主党代表選のさなかの先月18日、東京都内の公開討論会で、鳩山、菅両氏がこんな応酬をした。

菅氏は5月、上海でのシンポジウムで「台湾の国連加盟を容認する発言をして物議を醸した」

鳩山氏が追い打ちをかけたのは、6月に訪中したばかりの同氏にとって菅氏の発言は「スタンドプレー」と映った

日台の新潮流

いま、民主を党を中心として、日本の政界に新しい「日台」の潮流が生まれている。旧民主党時代の97年、党内に日華友好議員連が発足。2年前に日台友好議員懇談会へと発展し、50人規模にまで膨れた。昨春、李登輝前總統の訪日問題が浮上した際には、民

進む台湾の民主化、双方の視線も変化

主権のメンバーが自民党議員と一緒に受け入れを求めて奔走した。かつて「白色恐怖」が横行した台湾は、李登輝政権下で民主化が進展。00年の陳水扁總統誕生で、「一党支配」の国民党から民主進歩党(民進党)への政権交代も実現した。共産党支配が続く中国と民主

日台関係に関する政治家の主な発言



- 01年 4月 河野洋平外相
中国との関係は、本件によって何ら影響されない。「二つの中国」や「一つの中国、一つの台湾」の立場はとらない(李登輝前總統に入学ビザを発給して)
- 01年 12月 田中真紀子外相
香港がルールにのっとって(中国に)返還され、軟着陸している実情を踏まえ、台湾問題もそのようになる(記者会見)
- 02年 7月 山中貞則・日華議員懇談会長
お互い助け合って自由な国として民衆が手を握っていける国、これがあるとすれば日本の周りにはたつた一つ、台湾がある(東京での日台議員交流会議)
- 02年 8月 水野賢一外務事務官
台湾を訪問すると、中国が反発するのではないかと懸念する人がいる。しかし、それは台湾の切り捨ての上に立脚するものであってはならない(川口外相に訪台を認めてもらえず)
- 02年 8月 呂秀蓮・台湾副總統
日本は、中国との8年の戦争だけを考慮して中国にわびている。どうして台湾統治の50年と断交の30年を考慮しないのか(日本人記者団に)

機に、親日派の世代交代が進み、対日姿勢に変化が見え始めている。

先月4日、民進党の若手の立法委員(国会議員)26人が日本の議員との交流をめぐり「日台政治青年会」を作った。メンバーは60年代生まれが中心だ。

「超党派の組織も考えたが、台湾の地位などの政治問題や靖国神社、歴史教科書などになると話がまとまらない。日本人の前でけんかしたらかしく思われるので、あえて超党派の日本語世代(42)は戦後の「日本語世代」ではなく、戦後の日本語留組。歴史認識ももっとドライだ。陳政権も、対日政策で新機軸を打ち出す。4月の小泉首相の靖国参拜。外交部(外務省)は「寛容の精神と将来を見る視野で向き合うべきだ」との声明を出し、参拜に理解を示した。

決断したのは總統府だった。外交部は非難の声明を出したが、陳總統の側近が書き直した。国民党など野党の反発を押し切っても中国との違いを際立たせ、日本の関心を台湾に向けさせる。そんな狙いがうかがえる。

自民党も日台友好議員連を発足

民主党と台湾の交流は自民党を刺激した。同党は超党派の日華議員懇談会を通じて、国民党と交流を続けてきたが、民進党の政権奪取で一気にパイプを失った。危機感を抱いた中堅・若手議員が新たに日台友好議員連を発足。民進党との交流に乗り出している。こうした新たな動きは自然

な時代の流れと言えなく、懸念もある。

台湾の政権交代は「国共内戦の延長」という中台問題の歴史的性質を変えた。日中共同声明にもある「一つの中国」の原則もゆさぶりがかねない。中国が神経をとがらせる理由は、そこにある。

東アジアの最も微妙な問題に、「台湾との無邪気な交流を続ける政治家がどれだけ気をつけているのだろうか」(外務省筋)との懸念は日本側でも聞かれる。

民主党内には、「台湾とのつき合いは慎重であるべきだ」との意見も根強く、党としての代表団は中国にしか出していない。

中台双方とどうつき合うか。鳩山、菅両氏の応酬は、日本の針路に投げかけられた問題でもある。

「クローン研究」



技術研究所(以下、動物所)が生育に成功したクローン豚の「コピー三号」が八月九日、台北第三回国際生物学技術展示会に出展、初めて一般公開された。同展示会は

中華民國生物産業發展協會の主催で、工業研究院生物醫學工程センターをはじめ陽明大学、中興大学など産官学の研究機関が四日間にわたって最新の研究成果を発表したが、なかでも一番人気を集めたのがこの「コピー三号」だった。

クローン技術はその有効活用により医療技術などの飛躍的進歩が予想され、各国が開発を競う今最も注目される研究分野の一つだ。台湾でも今年一月、四月までに三頭のクローン豚誕生に成功し、「コピー一号」「コピー二号」と名付けられ、順調に成長している。

動物所では四年前から豚の特殊な乳タンパクといふ二種類の遺伝子を持つ二種タイプの遺伝子を持つ二種タイプの世界初となつた。

中国への不動産売却許可

十二日付の台湾紙・経済日報によると、台湾内政部が中国福建省の薬品会社に対する台北市内の不動産物件の売却許可を行ったと報じた。台湾ではこれまで中国資本による不動産売買は全面禁止されていたが、中台の世界貿易機関(WTO)加盟を受けて、投資規制緩和を検討して

福建省の薬品会社は年内にも台北市内に営業事務所を開設し、中国大陸からの漢方薬の原材料輸出入代理業を行う予定。このところ福建省や広東省などの不動産業者が相次いで台湾を訪問し、オフイスビルなどの売買交渉を始めつつあるという。

台湾新聞

哈台派 法務大臣認定 永住・査証専門

飯田国際法務事務所
所長 飯田義人
東京都荒川区西日暮里4-1-17
〒116-0013 第2近藤ビル3F
電話03-5815-5848(中文專線)
FAX03-5815-5847

薬王堂

20年信譽的綜合免稅店

- ◆醫藥品特價
- ◆化妝品25%OFF
- ◆不收消費稅

擴大服務顧客 房屋買賣仲介
宅地建物取引証
(1)第76986號

地址：東京都新宿區歌舞伎町2-45-6
TEL：03-3209-6491

正港 臺灣牛肉麵

新口味上市 包您讚不絕口!

舊日情懷 現代品味 滿足您的「思麵之苦」!!

【大久保分店 新開幕】

- 雞排湯麵・雞排乾拌麵 ¥700
- 雞排飯 ¥700
- 叉燒飯 ¥700
- 叉燒乾拌麵 ¥600
- 魯肉飯 ¥500
- 魯肉飯+陽春麵 ¥700
- 叉燒飯+陽春麵 ¥700
- 滷大腸 ¥400

■新宿本店：
東京都新宿區歌舞伎町1-4-8(新宿區役所後面)
TEL:03-3207-3349

■大久保分店：
東京都新宿區大久保2-18-7(中央教會旁)
TEL:03-5272-1281

★ 格安航空券 ★

海外出張・觀光・パッケージツアー
2002/10月~2003/3月迄の料金(ピークシーズは除く)

東京-台北 ¥27,000より	東京-北京 ¥33,000より
東京-香港 ¥39,000より	東京-バンコク ¥46,000より
東京-上海 ¥35,000より	東京-シンガポール ¥41,000より
東京-ロス ¥45,000より	東京-ヨーロッパ ¥64,000より
中国VISA ¥7,500より	上記以外にも全世界どこでも承ります

理想旅行株式会社
〒171-0014 東京都豊島区池袋2-13-6 鈴木ビル3F
電話：03-3981-0887(代) 傳真：03-3981-0928
◎東京都知事登録旅行業第3-4097號
世界各國ホテルとビザの手配&海外旅行保険など
●団体料金について詳しくは、お問い合わせ下さい
担当者：大熊・浅倉・山浦

呂春霖接任第九屆世台會總會長 日本地區由詹德薰會長率團參與盛會

世界台灣商會聯合總會於九月二十五日進行第九屆總會交接典禮，由越南僑領呂春霖接任。呂春霖投資水產、文化等事業，曾任亞洲台灣商會總會長，過去不但推動台灣商會獲越南政府許可設立，在越南越南台商學校設立上也功不可沒。

本大會是在台北舉行，陳水扁總統應邀致詞，同時在台商會中深深一鞠躬，向在台商會中深深一鞠躬，向



新しく第九屆世界台商會々長に選出された呂春霖氏と當選を祝う詹德薰在日台灣商工會議所会頭

全僑民主和平聯盟亞洲分盟 九月二十八日在泰國曼谷成立

全僑民主和平聯盟泰國分盟，是以推動公益和慈善活動，促進亞洲各國早日達成民主、和平、自由的崇高境界，不會涉及任何政治有關的活動，在宗旨上更沒有任何台獨字眼，完全以和平、民主、自由和人權四大原則來展開各種活動。

全僑民主和平聯盟亞洲分盟，九月二十八日在曼谷正式成立，並選出首屆理事會，由泰國台灣商會總會長黃盛涌獲選首屆理事長，九位副理事長是余基成(印尼)、蔡仲秋(日本東京)、黃松山(日本大阪)、雷兆元(日本橫濱)、遲運藩(南韓)、陳坤煌(馬來西亞)、洪啓川(菲律賓)、鍾仕達(新加坡)、陳文娟(泰國)。首屆監事長湯建華(馬來西亞)和陳華清(馬來西亞)。

世界台商會號召海外台商回台投資 響應配合政府「根留台灣佈局全球」政策

響應政府「根留台灣，佈局全球」，世界台灣商會聯合總會會長廖靜錄表示，將結合世界台商，佈局全球，將資金或技術帶回台灣投資，並與台灣的商會、中

廖靜錄指出，世界台灣商會聯合總會會長廖靜錄表示，將結合世界台商，佈局全球，將資金或技術帶回台灣投資，並與台灣的商會、中

東南亞可能已成為恐怖組織新據點 渡假天堂峇里島已經成為恐怖煉獄

由於峇里島爆炸事件的發生時機正是美國政府發出恐怖攻擊警告的三天之後，因此有充分理由相信東南亞地區已成為恐怖組織的新據點。證據顯示蓋達組織在印尼相當活躍，而當地同蓋達組織的情緒也日漸增高，印尼的激進民間組織稍早曾舉行多次的反美示威活動。

美國駐印尼大使館在峇里島爆炸事件後，已展開緊急疏散，第一批是撤出大使館內非必需人員和眷屬。峇里島的機場湧入大批急著搭機離去的外國遊客，平日被視為度假天堂的峇里島已經成為恐怖煉獄，以往熱鬧的街頭如今已不見平日摩肩接踵的對象。

東京電玩展台灣橘子科技大出風頭 創下海外廠商展示櫃最大紀錄

日本電玩界一年一度的盛會東京電玩展，二十日到二十二日在東京千禧廣場展出，台灣參展廠商遊戲橘子在SONY的PS2等遊戲機環伺下，以大大的橘子造型在展場成為注目的焦點。

二〇〇二年東京電玩展以「遊戲是人類DNA」為題，展出面積約有四萬七千平方公尺。參展廠商除了日本廠商之外，還有來自台灣、韓國、法國、新加坡、香港等各國電玩廠商加相關企業、學校等共八十五家參展，展出的商品數約達五百種。內容方面，除了以往的傳統電玩之外，網路、線上遊戲等新形態遊戲成為本屆展出的重頭戲。

新竹縣十九家業者推出觀光護照 僑胞回國可多加利用享受各種優惠

新竹縣政府與新竹縣觀光協會及十九家結盟業者，由縣長鄭永金與縣觀光協會理事長蘇文夫，共同對外發表「新竹縣觀光護照」正式上路，透過護照提供民衆旅遊更多的資訊，鄭縣長表示，推動無煙觀光事業，需要廠商投資，歡迎業者到縣洽二期興建五星級大飯店以繁榮地方。

新竹縣所設計之觀光護照內容多、豐富化，較一般縣市所發行之護照更創新，除基本觀光護照功能外，更將新竹縣觀光景點、路線作系統性整理，如路線導覽、住宿資訊、旅遊服務等。

新竹縣觀光護照可在下列地點索取，縣府建設局觀光課、新竹縣觀光協會、十九家結盟業者(六福村主題遊樂園、小叮嚀科學遊樂園、大聖渡假世界、萬瑞森林樂園、金島海族樂園、新竹清泉溫泉、雪霸休閒農場、巨埔休閒農場、金雞蛋休閒農場、客家美食中心、千里福飯店、日月光飯店、卡爾登飯店、老爺飯店、迎曦飯店、國賓飯店、凱撒飯店、煙波飯店、福華飯店等。

世界華商經貿會議十二月台北舉行
歡迎各地華商社團代表或事業負責人參加

第二十三屆世界華商經貿會議訂於十二月一日至十日，在台北國際會議中心舉行，本次大會主題為「國際經濟新趨勢，全球華商新挑戰」，活動內容包含專題演講、專題討論、產業合作商機研討、貿易洽談會、經貿交流、生態產業投資考察等項目。

此外還有分組討論包括：工研院電子所主持的電子資訊業、工業局主持的生化科技業、貿易局主持的貿易流通業、觀光局主持的休閒旅遊業等。

老大，你這一握，使它自動解體... Coloco

台灣十二大節慶之一

風帆海鱸觀光節·新港青少年嘉年華

敬邀旅日華僑、大陸人士及日本友人來台參觀

台灣觀光協會 <http://taiwan.net.tw>

東京事務所
〒100-0011 東京都千代田区內幸町1-1-1
帝國ホテルインペリアルタワー5階A9
TEL:03-3501-3591 FAX:03-3501-3586
OPEN: 9:30 ~ 12:00, 13:00 ~ 18:00 (土日・祝祭日休業)

大阪事務所
〒530-0047 大阪府北区西天満4-14-3
住友生命御堂筋ビル6階
TEL:06-6316-7491 FAX:06-6316-7398

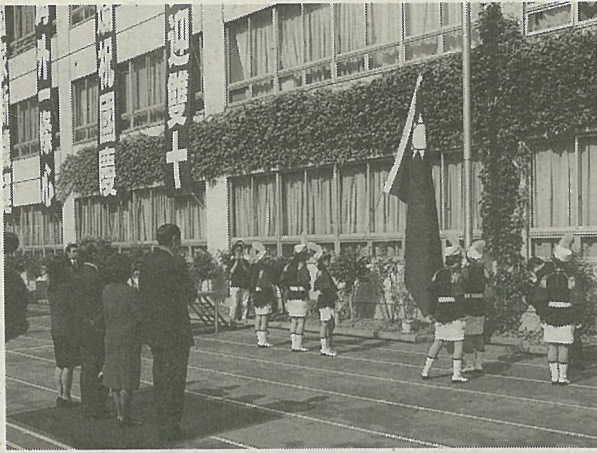
風帆海鱸觀光節: 11月9日~11月17日
◎地點: 澎湖縣境
◎活動內容: (-)亞洲盃國際風浪板巡迴賽(-)海鱸魚、農漁特產品、雕塑手工藝商品展(-)夢幻珊瑚礁、虛擬實境館(-)澎湖人文古蹟巡禮(-)來島風帆(-)來島島牽苦(-)精緻藝文饗宴(-)海鱸饌秀、箱網海釣樂

新港國際青少年嘉年華: 11月2日~11月10日
◎地點: 嘉義縣新港鄉
◎活動內容: (-)主要活動: ①街舞 SHOW ②青少年嘉年華WORKSHOP
③街頭藝術 ④青少年劇場 ⑤青少年踩街嘉年華、大匯演。(-)周邊活動: ①年藝文館 ②青少年書展 ③親子童玩教學 ④七嘴八舌美食街 ⑤新港采風逍遙遊。

東京地區僑界盛大舉辦國慶活動 台灣民俗表演活動及台灣小吃園遊會

東京僑界六日在東京中華學校舉辦中華民國九十一年國慶慶祝大會。慶祝活動從早上十點的升旗典禮隆重揭開序幕，先由負責主辦的中華民國留日東京華僑總會會長謝樹良及留日東京同學會主席高郁潔代表致詞，接著邀請來賓致詞。

全在致詞時指出，台灣的民主改革足以成為亞洲的模範，尤其在兩年半前，經由和平的民主政權轉移，更是台灣民主進步已邁入成熟階段的證明。這一年來亞洲局勢有了很大的變化，美國九一一恐怖事件的衝擊、小泉首相訪問北韓並積極促進亞洲的安定與和平，但是亞洲



東京中華學校で行われた國慶節慶祝大會の国旗掲揚

產經及日本時報刊登國慶特刊 介紹台灣發展現況及台日關係

日本全國性大報「產經新聞」和最大英文報紙「日本時報」九日雙雙刊登兩大頁國慶特刊，慶祝中華民國九十一年國慶，內容包括羅福全代表的專文、陳水扁總統領導下的台灣政經的發展現況和台日關係的回顧及展望，同時也刊登行政院新聞局提供的國情廣告。

羅福全代表在特刊中指出，期待日相小泉純一郎能在台灣兩岸關係發揮協同力，以促進東亞安定與和平。他

地區仍有許多不確定因素，朝鮮半島及台灣海峽兩岸問題則是當前重要的課題。

羅福全代表強調，中華民國積極與北京對話，相反地對岸卻一味地武嚇並把台灣當作地方政府，因為中華民國是民主政權獨立的國家，兩岸問題要以和平、民主、對等才能得以解決。

對於台日關係方面，羅代表指出，台灣於今年和北京同時加入WTO，可說是日本十一年來支持我國所造成的好結果。日本之前也表明支持中華民國加入WTO的態度，小泉純一郎首相積極推動亞洲自由貿易區域協定，台灣和日本目前也將朝

日本全國各地展開慶祝國慶活動 八個僑團代表一百二十多人組團回國

旅居日本的僑胞在日本全國各地展開中華民國九十一年國慶的慶祝活動。

名古屋華僑總會於十月三日在名古屋市一家大飯店舉行國慶酒會，揭開旅日僑胞慶祝國慶的序幕。福岡中華總會和神戶華僑總會也分別於四日舉行國慶酒會。東京華僑總會和留日東京同學會於六日在東京中華學校共同舉行慶祝大會和國慶酒會。此外，共有來自八個僑團的一百二十三名僑界代表將組團回國參加國慶活動。

雙十國慶晚會在東京盛大舉行 眾院議長及交通大臣等多位貴賓參加

由中華民國駐日代表處主辦的中華民國九十一年雙十國慶酒會十日晚在東京盛大舉行，由羅福全代表親自主持，共有來自日僑學界、商界、文化界、體育界及外國駐日使節等共約一千八百人出席。

應邀參加酒會並致詞的貴賓包括日本眾院議長綿貫民輔、國土交通大臣扇千景、前農林水產大臣中川昭一、日本交流協會會長服部禮次郎和日本最大經濟組織「經濟團體聯合會」副會長香山昭夫等。

羅福全代表在致詞時指出，回顧台日斷交三十年，中華民國在險惡的國際情勢下，不僅未曾萎縮反而更加壯大，發展與成功令世界刮目相看。他呼籲日本改善對台政策，加強和中華民國的關係，促進亞太地區的經濟發展和民主化，共同努力為此一地區的和平穩定作出貢獻。

返國參加慶典僑胞超過四三〇一人

每年雙十國慶期間，海外僑胞歡欣鼓舞遠渡重洋世界各地返國參加慶典活動。

據僑委會慶典處統計，截至九日晚間九時為止，今年返國參加慶典的海外僑胞，共四三〇一人，分別來自全球五大洲、四十餘個國家地區。包括一百七十三個僑團，以及個別僑胞一千零七十二人。此外，萬那杜、史瓦濟蘭、希臘、秘魯僑胞人數稀少的國家地區，亦有零星的僑胞報名返國。

僑委會今年特別安排四天三夜的南下參訪活動，目前計有三千二百五十三人登

釣魚台問題政府做成處理四原則 重申擁有主權並優先維護漁民權益

釣魚台主權爭議再起，嚴正立場，(一)加強地圖審查，確認釣魚台列嶼領土主權，(二)持續蒐集有關釣魚台列嶼的文獻史料，(三)透過外交部與日本接觸尋求談判機會，(四)公布台灣地區領海基點基線。

中研院研究員陳儀深受訪表示，政府「不考慮與中共合作」做法相當正確，已經凸顯中華民國在台灣的立場，兼顧政治現實與歷史，政府對釣魚台保持某種程度的模糊態度比正面清晰表述較為有利。

朝野應理性面對李登輝釣魚台主權論 立委反應激烈輿論煽動民族情緒無濟於事

李登輝前總統在群眾會中，就釣魚台歷史與主權歸屬提出進一步的論述，李認為釣魚台一直歸屬中華民國和日本國運昌隆。

下午三點在震天價響的鞭炮聲中，五彩繽紛的花車遊行將雙十節慶祝活動帶入另一個高潮。中華街沿街的日本及外國觀光客興奮地拿著中華民國國旗在路旁觀摩。遊行隊伍從中華學校出發，有中國南方舞獅團、旗隊、民族舞團、國土協會等五十八門、熱鬧精彩。其實橫濱僑界為雙十國慶已一連舉辦了多種活動，十月八日舉辦的國慶慶祝晚會上，橫濱市市長中田宏也到場祝賀並致詞，這也是中日斷交三十年以來的創舉。

橫濱僑界十日盛大慶祝雙十國慶 橫濱中華街遊行沿途發送中華民國國旗

橫濱僑界十日在橫濱中華學校及中華街盛大舉行雙十國慶慶祝大會。除了運動會、傳統技藝表演活動之外，還有美不勝收的遊行活動。

記團下參訪，與約三百位服務及工作人員搭乘火車南下高雄。由於人數眾多，分二組以輪流方式參觀左營軍區、翠竹林遊樂區、鵝鑾鼻公園等觀光景點，預計將成為人數最眾多的國內參訪團。除了親眼目睹臺灣美麗的山光水色之外，亦藉此表達對愛國僑胞的慰問。

橫濱僑界十日盛大慶祝雙十國慶 橫濱中華街遊行沿途發送中華民國國旗

橫濱僑界十日在橫濱中華學校及中華街盛大舉行雙十國慶慶祝大會。除了運動會、傳統技藝表演活動之外，還有美不勝收的遊行活動。

記團下參訪，與約三百位服務及工作人員搭乘火車南下高雄。由於人數眾多，分二組以輪流方式參觀左營軍區、翠竹林遊樂區、鵝鑾鼻公園等觀光景點，預計將成為人數最眾多的國內參訪團。除了親眼目睹臺灣美麗的山光水色之外，亦藉此表達對愛國僑胞的慰問。

李登輝的談話，立刻引起政壇和輿論的關注和討論，當中尤以國親泛藍立委的分立決定採取行動，提案刪減李登輝的月俸和各種禮遇項目費用，一副「欲除之而後快」的模樣。由於台灣國際環境艱難，地理位置所處微妙，所以有關釣魚台主權的主張，要非常慎重推演和討論，煽動民族情緒，結果非但無濟於事，反而有可讓台灣陷入不利的情境。

11月5日いよいよリニューアルオープン!
台南担仔麵渋谷本店
日本唯一! 台湾屋台の小皿料理
皆様の温かいご支援により、お陰様で本場の味を求め続けて20周年。当店は今回のリニューアルを機に原点に戻り、より一層台湾の本場の味をご提供すべく努力して参る所存ですので、倍旧のご愛顧のほどどうぞ宜しくお願い申し上げます。

◎オープンサービスとして、ご来店の皆様にお酒をご提供申し上げます。
渋谷区道玄坂1-17-5 ☎3464-7544

ソフトウェア技術者(契約社員)募集
個人事業主として当社と契約しませんか?
日本での経験3年以上、WEB・オープン系歓迎

アイエスネット株式会社 saiyou@noss.co.jp
東京都港区芝3丁目6-9(株)ノス気付
電話: 03-5443-1009

国民党資産 没収の危機

陳政権

歴史の清算求め法案

「党営事業」の歴史は、国民党が大陸にいた1940年代までさかのぼれる。その後、台湾に逃げのびた国民党は日本統治時代の資産を引き継ぎ、政權移行の力をバックに70年代からは事業を多角化した。製造業から金融、メディアまで幅

不当に得た財産、人民に返すべきだ

「党営事業」の歴史は、国民党が大陸にいた1940年代までさかのぼれる。その後、台湾に逃げのびた国民党は日本統治時代の資産を引き継ぎ、政權移行の力をバックに70年代からは事業を多角化した。製造業から金融、メディアまで幅



「孫文記念図書館」に生まれ変わるのか? 国民党本部ビル

初は少数党のため、立法院(国会)での法整備ができなかったが、昨年末の総選挙後に立法院での国民党への切り崩しも進み、野党の可能性がある。このため、行政院(内閣)は11日に閣議決定を承認した。陳總統は13日に「政

の建て替えた現在の地上12階、地下4階のビルは、国民党の財産の象徴的な存在だ。このビルの没収の話も出て、これを避けるために、建物の父にあやかりビルを「孫文記念図書館」とし、党本部はそこに間借りする家まで浮上している。

行方計画。政治的意図は一切ないという。李氏をめぐっては、前回の訪日時に、当時の河野洋平外相や植田邦彦アジア大洋州局長(現シンガポール大使)が強く反対。田中真紀子外相(当時)が、中国の唐家璇外相との電話会談で、独断で「今後は李氏に査証発給はしない」と伝え、問題を複雑化させたこともあった。

李登輝總統が訪日意向

台湾前總統の李登輝氏が「三田祭」で講演を行うため訪日する意向を表明した。十一月下旬、慶応大の学生

中華航空

の学生サークル「経済新入会」(会員二百六人)が二年がかりで招請した。李氏は、仲介に立った評論家台湾国策顧問の金美齢氏を通じて、あくまで学生主催であることを前提条件として「三田祭」でかける。スケジュールは合せて「三田祭」の意思を伝えてきた。十二月二十四日、慶大三田祭で「日本精神」をテーマに約一時間の講演があった。

だが、00年の民主進歩党の陳總統への政權交代で、党営事業への風当たりが厳しくなった。陳總統は總統選の公約に国民党の資産や事業の見直しを掲げて切り込んだ。「中国国民党」の歴史の清算と

陳總統に初孫が誕生

台湾の陳水扁總統に七で潜在力を発揮するといわれる意味の「翊安(よくあんな)」と名づけた。陳總統は同日、「大法院」として勉強を続けるが、無事に出産した娘

オトコダー!

台湾に残る日本教育の残滓

「オトコダー!」という言葉は、戦前の日本統治時代に教育を受けた年配の台湾人が笑みながら日本語で話した。しかし女性が飲み干して「オトコダー!」と言われるあたり、どうも「オトコダー!」に「男」の意味はないだろう。そうはいっても、かくも台湾には戦前の日本教育の残滓(ざんし)が顔をのぞかせ、「日本」や「オトコ」が勇ましいイメージを示す言葉として語られていくところ、強い興味を覚える。

とは、各臓器の細胞が何らかの理由で大量に死滅して、溶けて液体となり、袋状の組織の中にとまった状態をいいます。

内臓の細胞は、一定のサイクルで古い細胞が死んで、新しい細胞が生まれていきます。細胞の新陳代謝がスムーズに行われていれば、古い細胞は新しい細胞の原料となり、溶けてたまってしま

吸収不良によって全身がエネルギー不足になって慢性的な疲労感に襲われることでしょうか。とにかく、内臓は食べ物や飲みの影響を受けやすい臓器です。私が昨年発表した「オトコダー」は、食生活の急増の理由がはつきり説明できるのです。

大量に死んで、溶けていく細胞

大量に死んで、溶けていく細胞

周東寛先生の健康講座

大量に死んで細胞が溶けてたまっていく細胞



卵巣腫瘍のところで説明したように「嚢胞」

内臓の細胞は、一定のサイクルで古い細胞が死んで、新しい細胞が生まれていきます。細胞の新陳代謝がスムーズに行われていれば、古い細胞は新しい細胞の原料となり、溶けてたまってしま

ドクター周東の警鐘!

急増する「生活環境病」

内臓の細胞は、一定のサイクルで古い細胞が死んで、新しい細胞が生まれていきます。細胞の新陳代謝がスムーズに行われていれば、古い細胞は新しい細胞の原料となり、溶けてたまってしま

購読申し込みについてのお願ひ

野草酵素

健康維持を心掛けている方
生野菜・果物等が不足がちな方
疲れやすい方に、おすすめします。

57種類の野草などの原料使用

酵素原液

野草酵素
720ml ￥8,800
360ml ￥5,000

21世紀は、人々の健康に対し、栄養をどう補給するかに重点を置くのではなく、食事や生活環境により体内に入ってしまった毒物を微生物によって「どう解毒するか」が人間や動物を救うカギである。

医療法人 健身会 理事長 周東寛

DoHealth 会員

ドゥ・ヘルズ会員システムは、微生物酵素食品・漢方・ハーブ商品を中心とした健康生活環境の改善と、ご愛用者への経済的負担の軽減を第一の目的として推進しております。

愛用者会員
野草酵素 720ml 定価 8,800円

- 1本目の注文... 8,800円 (税別)
- 2本目の注文... 8,800円 (税別)
- 3本目以降から

5.280円 (税別)

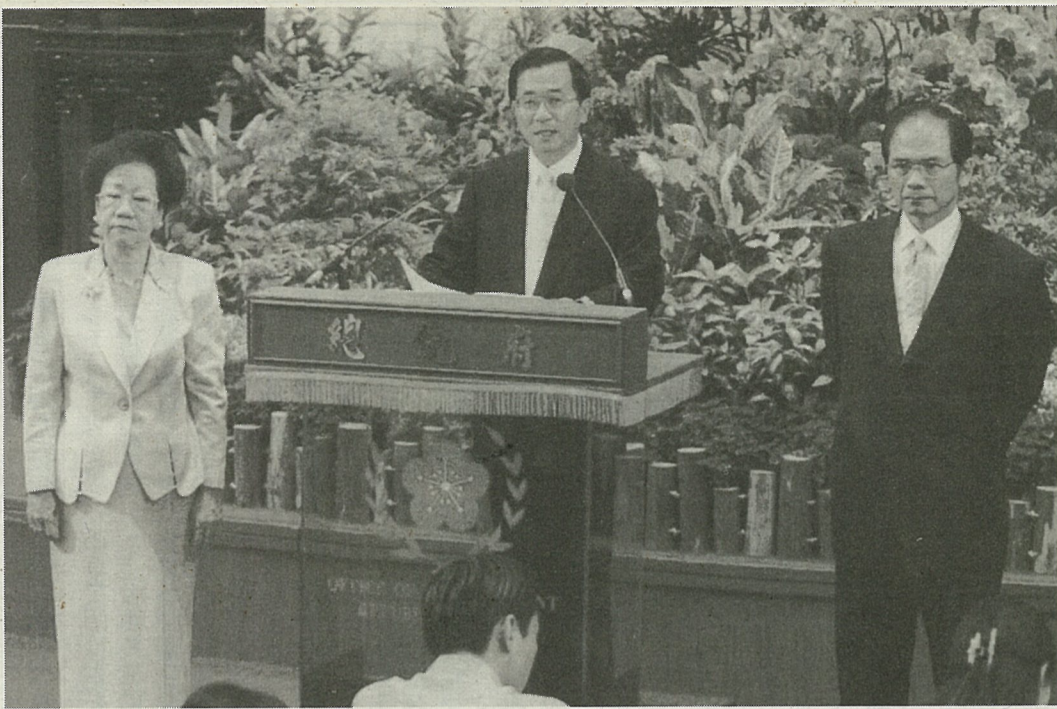
〈申込手続きのみ〉

〈希望者〉

〈ビジネス会員〉

詳しくは、下記へお問い合わせ下さい

(株)リメディ
TEL 048-970-1151



陳水扁総統は米同時多発テロ一周年前日の9月10日夜、総統府において特別談話を発表し、反テロと平和維持への決意を表明した(左から呂秀蓮副総統、陳水扁総統、游錫堃・行政院長)

総統用牋

中華民國推動各項政經建設，從土地改革、發展輕重工業到高科技資訊產業，終能成就廣受國際肯定的臺灣經驗。在政治上，順利於前年以民主方式完成歷史上首次政黨輪替，締造世人矚目的民主成就；在國際上，積極推動全方位外交，以臺灣成長茁壯的經驗與全世界共享，回饋國際社會；在兩岸關係方面，我們願意基於對等、互利、理性、尊嚴的原則，進行兩岸良性溝通，以智慧化解歧見，創造雙贏，為國際社會帶來和平與發展。

新的一年即將來臨，雖然當前國家所面對的處境仍然十分艱難，所承受的挑戰更是如此嚴峻，但政府全力推動各項改革與振興經濟的決心從未動搖。為了臺灣的永續發展，我們除了要全力開創經濟建設之外，也要加強人文素質的提升，建立一個自由民主、崇尚法治、多元開放、尊重人權的現代化社會。至盼各界能夠攜手合作，繼續給予政府支持及指教，相信在全體國人的共同努力下，我們一定能夠衝破難關，為臺灣的繁榮遠景再創佳績。

總統 陳水扁

中華民國九十一年十月十日

総統用牋

難、所承受的挑戰更是如此嚴峻，但政府全力推動各項改革與振興經濟的決心從未動搖。為了臺灣的永續發展，我們除了要全力開創經濟建設之外，也要加強人文素質的提升，建立一個自由民主、崇尚法治、多元開放、尊重人權的現代化社會。至盼各界能夠攜手合作，繼續給予政府支持及指教，相信在全體國人的共同努力下，我們一定能夠衝破難關，為臺灣的繁榮遠景再創佳績。

總統 陳水扁

中華民國九十一年十月十日

十二月に「民主太平洋大会」を開催。呂秀蓮副総統は九月十九日、環太平洋諸国に代表派遣を要請し、今年十二月八・十一日に台北と高雄で「二〇〇二年民主太平洋大会」を開催し、同地域の民主国家の永続的発展、安全保障問題等を討議し、同大会の定期化を図り非政府組織として「民主太平洋連盟」を結成したいと発表した。

◆両性平等法施行半年で効果顕著 行政院勞工委員会が九月二十日に発表した調査結果によれば、両性平等法施行半年になる八月までの統計によれば、有給育児休暇を認められた雇用者は千八百六十人になり、七割近くの企業が有給の整理、育児、介護休暇制度を採用していることが分かった。

◆江丙坤・立法院副院長が経済トライアングルを提唱 江丙坤・立法院副院長は九月十九日、兩岸直航を早急に開放、台湾の地理的条件を生かし「シリコンバレー台北上海」「東京台北上海」の経済トライアングルを構築すべきと提唱した。

◆陳菊・労委会主委がAPEC女性閣僚会議に参加 陳菊・行政院勞工委員会主任委員は九月二十

日の立場を改めて確認した。与党の民進党や野党の国民党、親民党、新党も李氏の発言にはこそって反発し、今回の問題では歩調をととの立場を改めて確認した。一方で、昨年結成されたばかりの新政党、台湾團結連盟の廖本煙・立法委員(国民党)は産経新聞の取材に対し、支持する姿勢をみせた。

◆「二〇〇八年に台湾博覧会を開催」 行政院建設委員會は九月二十二日、北京五輪開催の二〇〇八年に、台北、台中、嘉義、台南の高速鉄道主要駅を中心に五百億元(約二千億円)を投入し、ナノテクとバイオを中心とした台湾博覧会を開催すると発表した。

◆十年以内に金権選挙根絶 余政憲・内政部長は九月二十二日、地方にはまだ「票を買わなきゃ落選」という風潮が残っていることを指摘し、本年末の台北、高雄両市長選挙への監視を強化し、今後十年以内に金権選挙を根絶すると表明した。

◆不適切海外投資への監視強化 經濟部は九月二十二日、台湾企業が第三地への海外投資を装って中国に資金を集中するのを防ぐため、「対外投資および技術協力審

査処罰法」を「国外投資と技術協力指導および審査法」に修正して国内株式投資方式による海外投資を認可し、追跡調査を強化する方針を発表した。

◆台湾にもテロ防止専門機関を創設 邱義仁・国家安全會議秘書長は九月十日、民進党中央常務委員會で、「国家安全會議は政府に、行政関連部門の整合を図ってテロ防止専門機関を組織し、法務部が関連法案を作成し、国防部が専門部隊を創設するよう建議した」と明らかにした。

◆台湾はすでに国際テロ被害者支援に二千万ドル支出 簡又新・外交部長は九月十一日、「台湾は米同時多発テロ発生から今日まで、すでに米国と緊密な連絡のもとにアフガニスタン、パキスタンに二千万ドル相当の人道支援をおこなった。将来この額は一億ドルに達するだろう」と明らかにした。

◆台湾にゼロ金利時代は来ない 彭淮南・中央銀行総裁は九月十四日、金利下げは経済活性化の

万能薬ではないとして、通貨政策を調整して現行金利水準を今後も維持し、台湾にゼロ金利時代は招来しないと表明した。

◆パスポートの「TAIWAN」表記見送り 外交部はこのほど、本年十一月から新パスポートの表紙に「Issued in TAIWAN」と明記する予定であったが、統一派、独立派双方からの反対が強くなり、だコンセンサスに達していないとして当面は見送る方針を固めた。

◆八月の失業率五・三五％へ、企業の中国移転等が影響か 行政院主計処は九月二十三日、八月の失業率は五・三五％、人数にして十一万人と発表した。この数値は単月計算では、昨年十月の五・三三％よりさらに悪化し、過去最悪の状況となった。景気低迷に加え、企業の中国移転等が主な原因と見られている。

◆バン格拉デシュと代表処相互設置へ バン格拉デシュ政府上層部は最近、「バン格拉デシュから台湾に入るには香港で申請して、それだけで三、四日かかり非常に不便だ。今年中あるいは来年中に台湾と経済文化代表処を相互開設したい」と明らかにした。

ニュースフラッシュ

中国も釣魚台の領有を強く主張していることから、一部には「台湾の安全保障上からは、米軍の後ろ盾のある日本に頼るよりも、た方が、(中国に奪われるより)まだしも安心だ」との声もある。

ともあれ、李登輝の真意をめぐって、さまざまな憶測が飛び交いそうだ。

池田国際行政書士事務所 TEL・FAX03(3949)2629

中国、台湾 1000円 格安航空券の店 上海・北京・大連 ¥39000 均一 台北(長榮・新航) ¥39500 均一 興亞旅行 TEL:03-5289-8621 http://www.banapara.com

日本語学校 東方国際学院 東京都江戸川区東葛西五ノ十五ノ二 電話03-38078800 FAX03-380786913

風林会館

アジアの食文化は屋台から... 私たちは庶民の味をいつまでも伝えていきます。 やさしく。おいしく。ホッと!!

麵仔担南

味と実績で20年。11月初めリニューアルオープン。

お問い合わせ 03-3411-5988